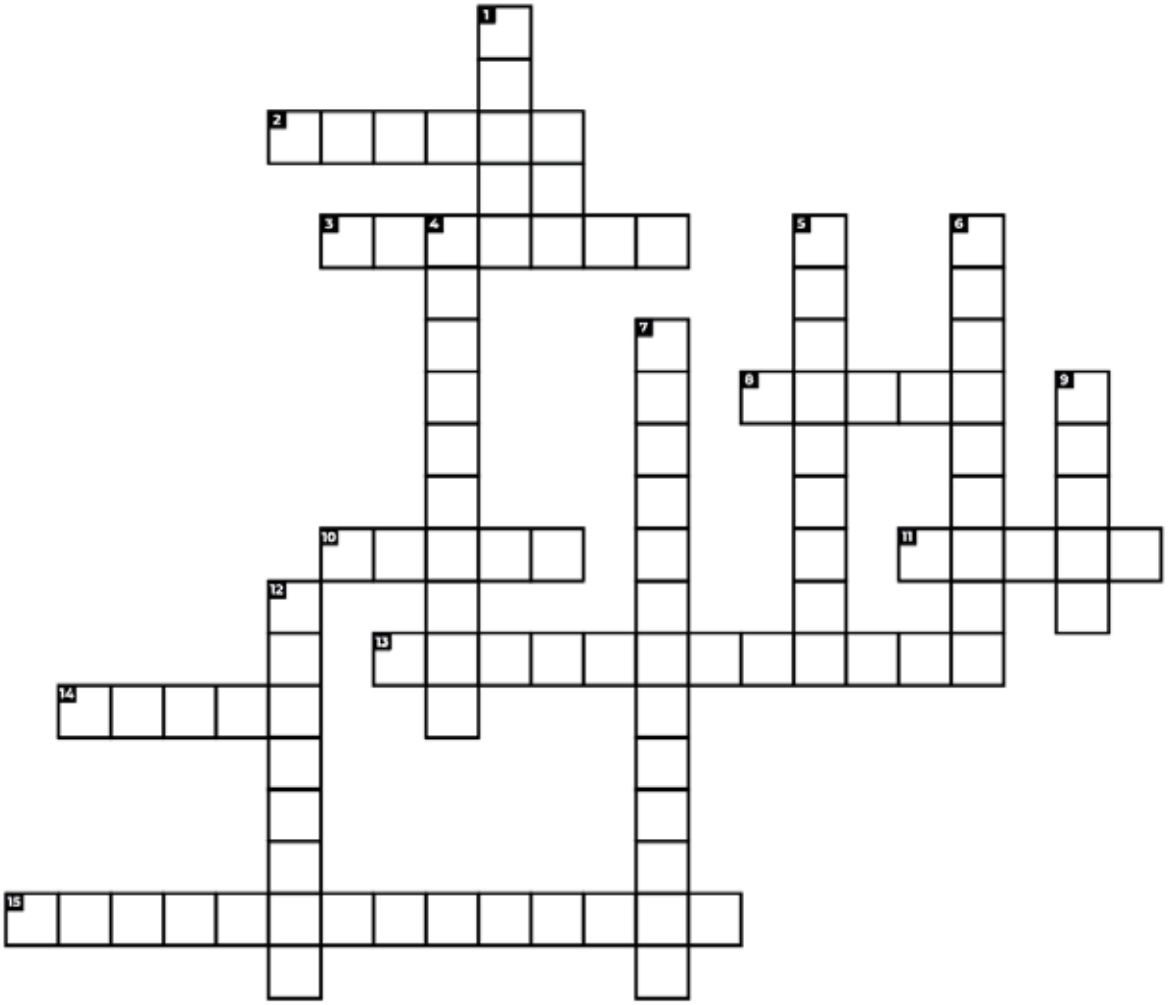
1. december

Løs krydsogtværsen ved at skrive de rigtige franske oversættelser af de danske juleord. Du kan finde hjælp i ordskyen, hvor alle de franske ord er nævnt.



→

2. nisser
3. gaver
8. sne
10. juletid
11. legetøj
13. juledag
14. træstamme (typisk fransk julekage)
15. julemarked

↓

1. rensdyr
4. pynt
5. juleaften
6. julemand
7. juletræ
9. vinter
12. pejs



lutins

jouet

renne

cadeaux

jour de noël

cheminée

père noël

sapin de noël

neige

décoration

réveillon

hiver

bûche

fêtes

marché de noël



2. december

1. **Læs teksten om, hvordan man fejrer jul i Frankrig.**
2. **Besvar spørgsmålene.**

Quand fête-t-on Noël en France ?
En France, on fête Noël le 24 et le 25 décembre. Le 24 décembre, c'est le réveillon de Noël. Le 25 décembre, c'est le jour de Noël.

Comment fête-t-on Noël en France ?
En France, comme au Danemark, on fête Noël en famille. La nourriture joue un rôle important. Les Français font souvent deux gros repas : le premier pour le réveillon, le soir du 24 décembre, et le deuxième le 25 décembre à midi. Ces repas se terminent en général par une bûche de Noël – ou par 13 desserts en Provence dans le Sud de la France.

Quel jour déballe-t-on les cadeaux en France ?
Ça dépend des familles. Beaucoup de familles déballent les cadeaux le jour de Noël, car le Père Noël passe dans la nuit. Mais dans certaines familles, on déballe les cadeaux le soir du réveillon.

1. Hvornår fejrer man jul i Frankrig?

A. Kun den 24. december
B. Kun den 25. december
C. Den 24. og den 25. december

2. Hvilken dag er le réveillon de Noël?

A. Den 24. december
B. Den 25. december
C. Den 26. december

3. Hvilken dag er le jour de Noël?

A. Den 24. december
B. Den 25. december
C. Den 26. december



4. Hvad udgør en stor del af den franske jul?

A. Folkesangene
B. Eventyrene
C. Maden

5. Hvor mange festmåltider er der normalt hos de franske familier?

A. Én
B. To
C. Tre

6. Hvor spiser man 13 forskellige desserter til jul?

A. I Nordfrankrig
B. I hele Frankrig
C. I Sydfrankrig

7. Hvornår pakker man julegaverne op i Frankrig?

A. Alle franske familier pakker dem op den 24. december.
B. Alle franske familier pakker dem op den 25. december.
C. De fleste pakker dem op den 25. december, men nogle gør det den 24. december.



3. december

1. **Læs, hvad Léa fortæller om det juletræ, som hendes forældre har købt i år – og hvordan hun har pyntet det sammen med sin lillebror.**
2. **Vælg de tillægsord (adjektiver), der er bøjet rigtigt, så de passer til de navneord (substantiver), de beskriver.**
3. **Svar på spørgsmålene om tillægsordenes bøjning og placering.**



*Cette année, mes parents ont acheté un (**grand/grande/grands/grandes**) sapin de Noël.*

*Je l'ai décoré avec mon (**petit/petite/petits/petites**) frère.*

*On a utilisé des boules (**blanc/blanche/blancs/blanches**) et (**rouge/rouges**), une guirlande (**clignotant/clignotante/clignotants/clignotantes**) et une (**beau/belle/beaux/belles**) étoile (**doré/dorée/dorés/dorées**).*

Hvordan bøjer man som hovedregel tillægsord i hunkøn (femininum) på fransk?

A. Man tilføjer -e
B. Man tilføjer -s

Hvordan bøjer man som hovedregel tillægsord i flertal (pluralis) på fransk?

A. Man tilføjer -e
B. Man tilføjer -s



Men nogle tillægsord er uregelmæssige! Hvilke **to** af disse tillægsord er uregelmæssige?

A. blanc – blanche – blancs – blanches
B. petit – petite – petits – petits
C. beau – belle – beaux – belles
D. doré – dorée – dorés – dorées

Hvor placeres nogle korte og meget almindelige tillægsord (*grand, petit, beau*) i sætningen på fransk?

A. Foran navneordet
B. Efter navneordet

Hvor placeres farvetillægsord og andre tillægsord i sætningen på fransk?

A. Foran navneordet
B. Efter navneordet



4. december

Udfyld de tomme felter i teksten om *Le père Noël* med de rigtige ord fra listen.



Le père Noël est un personnage de la mythologie moderne. Il visite les _____ des enfants et distribue des _____ à Noël. Il est apparu aux États-Unis au 19e siècle, et en France au milieu du 20e siècle. C'est un personnage _____ de Saint Nicolas. Il est le mari de la _____ Noël.

En France, on dit que le père Noël _____ au pôle Nord. Il voyage sur un _____ tiré par des rennes volants. Il rentre dans les maisons par la _____, lorsque la maison en a une. Il dépose ses cadeaux sous le _____, ou dans des _____ suspendues.

Le père Noël est représenté comme un vieux monsieur avec une grande _____ blanche, un _____ rouge, un bonnet rouge, une paire de lunettes et une hotte ou un sac. Il a aussi souvent des bottes marron. Et ses _____ sont habillés en vert ou en rouge.

Liste over manglende ord	**Her kan du læse den danske oversættelse af teksten om julemanden**
habite (bor) *cadeaux* (gaver) *sapin* (juletræ) *maisons* (huse) *chaussettes* (strømper) *lutins* (nisser) *barbe* (skæg) *traîneau* (slæde) *inspiré* (inspireret) *manteau* (frakke) *mère* (mor) *cheminée* (skorsten)	Julemanden er en figur fra den moderne mytologi. Han besøger børnenes hjem og deler gaver ud i julen. Han opstod i USA i det 19. århundrede og i Frankrig i midten af det 20. århundrede. Han er inspireret af Sankt Nikolaus. Han er julemors mand. I Frankrig siger man, at julemanden bor på Nordpolen. Han rejser på en slæde, der er trukket af flyvende rensdyr. Han kommer ned i husene gennem skorstenen, når husene har en. Han sætter sine gaver under juletræet eller i hængende strømper. Julemanden fremstilles som en gammel herre med et stort hvidt skæg, en rød frakke, en rød hue, et par briller og en hætte eller sæk. Han har også ofte brune støvler. Og hans nisser er klædt i grønt eller rødt.



5. december

1. **Lyt til videoen, hvor bager og youtuber Carl fra Québec viser sin opskrift på *bûche de Noël*. Carl var finalist i den franske udgave af *Den store bagedyst* i 2015.**
2. **Udfyld undervejs de manglende tal i opskriften.**

I Frankrig og andre fransktalende lande er den traditionelle julekage en bûche de Noël (juletræstamme). Det symboliserer den træstamme, der – før kristendommen – skulle brænde flere dage i træk og var et offer til guderne for at sikre en god høst det næste år.



Pour la génoise au chocolat

Ingrédients
____ œufs
____ g de farine
____ g de sucre
____ g de cacao en poudre

Étapes
Placer les oeufs et le sucre dans votre mélangeur et fouetter à grande vitesse pour que la préparation triple de volume et devienne très mousseuse.

Tamiser la farine et le cacao pour retirer tous les grumeaux et plier délicatement dans la préparation pour que ça reste bien aérien.

Verser sur un tapis siliconé légèrement graissé et étaler avec une spatule coudée.

Cuire au four ____ minutes à ____ degrés Celsius.

Une fois cuit, placer un papier cuisson sur le dessus. Retourner le tapis siliconé et retirer ce papier cuisson. Placer un autre papier cuisson sur la génoise et la rouler pendant qu'elle est encore chaude.

Pour la garniture

Ingrédients

des framboises fraîches
____ g de crème liquide à ____ % de matière grasse
____ g de mascarpone
____ g de sucre glace

Étapes
Fouetter le fromage mascarpone et le sucre glace à grande vitesse pendant une minute.

Verser ensuite la crème liquide en filet dans la préparation, jusqu'à obtenir une crème bien onctueuse et très légère.

Assemblage
Quand la génoise a refroidi, la dérouler et recouvrir l'intérieur généreusement avec la crème.

Utiliser une spatule pour bien l'étaler et déposer des framboises sur toute la longueur.

Rouler la bûche sur elle-même à l'aide du papier cuisson.

Pour plus de réalisme, couper une extrémité en diagonale et la poser sur le côté du gâteau roulé.



Utiliser le reste de la crème pour recouvrir complètement le gâteau et l'étaler avec une mini spatule. (Il ne faut surtout pas que ce soit parfait. C'est ce qui va donner l'impression qu'on a vraiment une bûche en bois.)

Quand vous êtes satisfait avec le résultat, saupoudrez du cacao en poudre sur la crème pour bien recouvrir tout le gâteau.

Poser quelques framboises fraîches pour décorer la bûche et saupoudrer un peu de sucre glace pour bien imiter la neige.



6. december

1. **Se videoen om julemarkedet i Strasbourg, og se oversigten over kendeord (artikler).**
2. **Vælg det rigtige kendeord for hvert navneord (substantiv).**
3. **Forbind hvert navneord med den rigtige danske oversættelse.**

Oversigt over kendeord (artikler)

Se formerne for delingsartikler her:

	Foran konsonant	**Foran vokal**
Hankøn (maskulinum)	*Il boit **du** lait.* Han drikker mælk.	*Il a **de l'**argent.* Han har penge.
Hunkøn (femininum)	*Il écoute **de la** musique.* Han lytter til musik.	*Il demande **de l'**eau.* Han spørger om vand.

Sætningerne nedenfor fortæller om, hvilke varer forskellige boder på markedet (her: *châlets*) sælger. Vælg, om der skal stå *des* (ubestemt kendeord i flertal) eller *du, de la, de l'* (delingsartikel) foran varerne.





Vælg det rigtige kendeord for hvert af de tre navneord

Dans ce chalet, on peut acheter:

- (du/de la/de l'/des) **cadeaux** (hankøn, flertal)
- (du/de la/de l'/des) **vaisselle** (hunkøn, ental)
- (du/de la/de l'/des) **décorations de Noël** (hunkøn, flertal)

Forbind de franske navneord med den rigtige danske oversættelse

Cadeaux	**Julepynt**
Vaisselle	**Gaver**
Décorations de Noël	**Service/porcelæn**



Vælg det rigtige kendeord for hvert af de tre navneord

Dans ce chalet, on peut acheter:

- (du/de la/de l'/des) **pain d'épices** (hankøn, ental)
- (du/de la/de l'/des) **eau-de-vie** (hunkøn, ental)
- (du/de la/de l'/des) **confiture** (hunkøn, ental)

Forbind de franske navneord med den rigtige danske oversættelse

Pain d'épices	**Brændevin**
Eau-de-vie	**Syltetøj**
Confiture	**Honningkage**



Vælg det rigtige kendeord for hvert af de tre navneord

Dans ce chalet, on peut acheter:

- (du/de la/de l'/des) **vin chaud** (hankøn, ental)
- (du/de la/de l'/des) **bretzels** (hankøn, flertal)
- (du/de la/de l'/des) **bière de Noël** (hunkøn, ental)

Forbind de franske navneord med den rigtige danske oversættelse

Vin chaud	**Saltkringler**
Bretzels	**Gløgg**
Bière de Noël	**Juleøl**

7. december

1. **Lyt til sangen "Vive le vent".**
2. **Udfyld de ord, der mangler i sangteksten, vha. bogstaverne til venstre for teksten.**

v i r h e **p n s s a i** **n i g e e** **r a è d n – r e m g**	**Vive le vent** *[Refrain]* Vive le vent Vive le vent Vive le vent d'_____ Qui s'en va, sifflant, soufflant Dans les grands _____ verts, Oh ! Vive le temps Vive le temps Vive le temps d'hiver Boules de _____ et jour de l'an Et bonne année _____ !	**Længe leve vinden** *[Omkvæd]* Længe leve vinden Længe leve vinden Længe leve **vinter**vinden, Som suser, blæser I de store grønne **fyrretræer**, åh! Længe leve vejret Længe leve vejret Længe leve vintervejret **Sne**bolde og nytårsdag Og godt nytår, **bedstemor**!

x i v u e **n i a m** **s h b r e a n c** **a n t e f n**	**1.** Sur le long chemin Tout blanc de neige blanche Un _____ monsieur s'avance Avec sa canne dans la _____ Et tout là-haut le vent Qui siffle dans les _____ Lui souffle la romance Qu'il chantait petit _____. *[Refrain]*	**1.** Langs den lange sti Hel hvid fra den hvide sne Bevæger en **gammel** mand sig Med stokken i **hånden**. Og deroppe – vinden, Som suser i **grenene**, Blæser på ham melodien, Som han sang da han var **barn**. *[Omkvæd]*



v a i l g e l **i c o n** **o s i a m n** **t u t p r a o** **t n e d e n**	**2.** Et le vieux monsieur Descend vers le _____. C'est l'heure où tout est sage Et où on danse au _____ du feu. Et dans chaque _____ Il joue un air de fête _____ la table est prête Et on _____ la même chanson. *[Refrain]*	**2.** Og den gamle mand Går ned mod **landsbyen**. Det er den tid, hvor alt er roligt, Og man danser ved ild**stedet**. Og i hvert **hus** Der er en festlig stemning **Overalt** står bordet klar Og man **hører** den samme sang. *[Omkvæd]*
	3. Sur le long chemin Tout blanc de neige blanche Un vieux monsieur s'avance Avec sa canne dans la main Et tout là-haut le vent Qui siffle dans les branches Lui souffle la romance Qu'il chantait petit enfant. *[Refrain]*	**3.** Langs den lange sti Hel hvid fra den hvide sne Bevæger en gammel mand sig Med stokken i hånden. Og deroppe – vinden, Som suser i grenene, Blæser på ham melodien, Som han sang da han var barn. *[Omkvæd]*



8. december

1. **Læs teksten om *Saint-Nicolas* og *le père Fouettard*.**
2. **Forbind de franske tillægsord (adjektiver) med den rigtige danske oversættelse.**
3. **Vælg mellem 'plus/moins' (mere/mindre) i sætningerne om Saint-Nicolas og le père Fouettard.**

Saint-Nicolas og le père Fouettard

I den nordøstlige del af Frankrig (i regionerne Nord, Alsace og Lorraine), i Schweiz og i Belgien findes der – udover julemanden – to andre figurer: nemlig Saint-Nicolas og le père Fouettard (også kaldt Hans Trapp i Alsace).

Saint-Nicolas er børnenes helgen, og det er især ham, der har inspireret julemanden som julefigur. Le père Fouettard er Saint-Nicolas' ondsindede pendant og følgesvend.

I følge legenden uddeler Saint-Nicolas gaver, chokolade og andre søde sager til artige børn, mens le père Fouettard uddeler kulstykker og tæsk til frække børn.



Forbind de franske tillægsord (adjektiver) med den rigtige danske oversættelse

souriant	**farverig**
gentil	**beskidt**
méchant	**venlig**
coloré	**smilende**
sale	**ondsindet**

Vælg mellem 'plus/moins' (mere/mindre) i sætningerne om Saint-Nicolas og le père Fouettard

1. Saint-Nicolas est **plus/moins** souriant que le père Fouettard.
2. Le père Fouettard a l'air **plus/moins** gentil que Saint-Nicolas.
3. Le père Fouettard est **plus/moins** méchant que Saint-Nicolas.
4. Le père Fouettard porte des vêtements **plus/moins** colorés et **plus/moins** sales que Saint-Nicolas.



9. december

1. **Se oversigten over bøjning af regelmæssige -er-udsagnsord (verber) i nutid (præsens).**
2. **Læs artiklen om Libourne, hvor "julemandens kontor" i Frankrig ligger.**
3. **Bøj udsagnsordene i parentes i nutid. Udsagnsordene skal bøjes i enten 3. person ental (singularis) eller 3. person flertal (pluralis).**

Oversigt over bøjning af regelmæssige -er-udsagnsord (verber) i nutid (præsens)

Her kan du se bøjningsendelserne i nutid vha. eksemplet *parler*:

	Ental (singularis)	Flertal (pluralis)
1. person	*je parle*	*nous parlons*
2. person	*tu parles*	*vous parlez*
3. person	*il/elle/on parle*	*ils/elles parlent*



On a rencontré les secrétaires du père Noël !

Tu connais le père Noël et son traîneau, ses rennes et sa hotte. Mais sais-tu aussi qu'il a un secrétariat pour lui tout seul ? Chaque année en novembre et décembre, 60 personnes sont en effet mobilisées pour répondre aux millions de lettres que les enfants adressent au gros bonhomme rouge à la barbe blanche.

« Avenue des nuages », « Rue du pôle Nord », « Impasse du bout de la terre », « Route des rennes »... Pour écrire au père Noël, les enfants _____ **(rivaliser)** d'imagination ! Mais si ces adresses sont toutes différentes, elles arrivent pourtant à un seul et même endroit à la fin de chaque année: le secrétariat du père Noël situé à Libourne, en Gironde. Ici, 60 personnes, qui portent le nom de « lutins », _____ **(s'activer)** pendant un mois pour répondre à toutes les lettres qui sont destinées au gros bonhomme rouge et blanc. Et il y a du travail !

1,2 million de lettres et 125 000 mails

En un mois, plus de 1,2 million de courriers _____ **(atterrir)** chaque année dans cet endroit magique. Sans compter les 125 000 mails que reçoivent les secrétaires ! « Malgré tout, ce sont les lettres qui _____ **(rester)** les plus importantes, _____ **(expliquer)** la responsable. La lettre, c'est un don de soi. Souvent, les enfants envoient des cadeaux avec. Des choses qu'ils ont fabriquées eux-mêmes, mais aussi des bonbons, des porte-bonheur... et des carottes pour les rennes ! »

Des lettres du monde entier

En soixante ans, ce secrétariat pas comme les autres en a vu défiler, des lettres. Car il _____ **(exister)** depuis 1962 ! Il a été créé par la Poste pour répondre aux nombreuses demandes des enfants. Aujourd'hui, plus de 140 pays écrivent aux 60 lutins. Le monde entier, quoi ! Beaucoup de ces lettres _____ **(arriver)** directement des pays d'Europe de l'Est comme la Russie ou encore de Taïwan, en Asie.

Réponses en braille

En retour, les 60 petites mains du père Noël envoient gratuitement une carte à chaque enfant. Et aucun n'est oublié. Les personnes, aveugles ou malvoyantes, reçoivent, elles aussi, leur lettre, elle est en écriture braille. Pour pouvoir répondre à ces enfants, le secrétariat _____ **(travailler)** avec une association spécialisée. Pas de doute, le père Noël _____ **(penser)** à tout !

Ludivine Loncle

Gloser
tu connais...: du kender...
sais-tu...: ved du...
le gros bonhomme rouge à la barbe blanche: den tykke mand klædt i rød med hvidt skæg
rivaliser: at kappes
un seul et même endroit: et og samme sted
atterrir: (her) at havne
envoient à envoyer: at sende
les petites mains du père Noël: julemandens « små hænder » = julemandens assistenter
gratuitement: gratis
braille: blindeskrift



10. december

1. **Se oversigten over kendeords (artiklers) bestemthed, køn og tal.**
2. **Læs opskriften på *bredele*.**
3. **Afgør bestemthed, køn og tal for de fremhævede kendeord.**

<u>Oversigt over kendeords bestemthed, køn og tal</u>

	Ubestemt		Bestemt	
	Hankøn (maskulinum)	Hunkøn (femininum)	Hankøn (maskulinum)	Hunkøn (femininum)
Ental (singularis)	*un*	*une*	*le (l')*	*la (l')*
Flertal (pluralis)	*des*		*les*	



Bredele er småkager, man laver i december i regionen Alsace, og giver til/bytter med sine naboer, kollegaer, osv.

Ingrédients (pour 8 personnes)

- 125 g de poudre d'amandes, de noix ou de noisettes
- 400 g de farine
- 250 g de beurre mou
- 4 jaunes d'œufs
- 180 g de sucre en poudre
- Quelques amandes, noix, noisettes
- Quelques poires ou pommes séchées
- Sel

Préparation

- Verser **la** farine et la poudre d'amandes (de noix ou de noisettes) dans **le** bol du robot avec le sucre et **une** pincée de sel. Mixer à peine 30 s pour amalgamer.
- Ajouter ensuite le beurre ainsi que **les** jaunes d'œufs et mixer à nouveau, brièvement. Travailler la pâte le moins possible afin qu'elle demeure facile à façonner.
- Faire **une** boule avec la pâte et placez-la au frais pendant 1 h.
- Préchauffer **le** four à 180 °C (th. 6).
- Étaler la pâte avec **un** rouleau à pâtisserie.
- Découper **des** étoiles.
- Disposer sur **la** plaque du four tapissée de papier sulfurisé. Décorer avec **des** noix, des mandes, des noisettes et de petits morceaux de poires ou de pommes séchées. Poudrer d'**un** voile de sucre en poudre.
- Enfourner la plaque à mi-hauteur et laisser cuire 10 min jusqu'à ce que **les** étoiles soient bien dorées.
- À la sortie du four, déposer les étoiles sur **une** grille et laisser refroidir complètement. Ranger délicatement dans une boîte.

Saveurs : mêler à **la** pâte 1 cuillère à soupe de vanille ou de cannelle en poudre, voire 1 ou 2 zestes de citron ou d'orange finement râpés ou 1 cuillère à soupe de graines d'anis vert.

Décor : à la place des fruits secs, vous pouvez réaliser **un** glaçage au citron.

Vous pouvez donner d'autres formes à vos biscuits (sapins, anges).



	Bestemthed		Ental		Flertal
	Ubestemt	Bestemt	Hankøn	Hunkøn	
la farine					
le bol					
une pincée					
les jaunes					
une boule					
le four					
un rouleau					
des étoiles					
la plaque					
des noix					
un voile					
les étoiles					
une grille					
la pâte					
un glaçage					

Bonusspørgsmål:
Hvad ville det bestemte kendeord (artikel) i ental (singularis) (*le*/*la*) hedde foran et navneord (substantiv), der starter med en vokal? For eksempel œuf (æg).



11. december

1. **Se traileren for den franske julefilm *Santa & Cie*.**
2. **Færdiggør teksten om filmens plot ved at vælge mellem forskellige småord såsom bindeord (konjunktioner) og forholdsord (præpositioner).**

et: og
ou: eller
mais: men
pour: for/for at
car: for(di)
comme: da, eftersom
alors/donc: (og) så
avec: med
puis: så, derefter

Le 15 décembre, Santa Claus, le père Noël **(et/ou/mais)** ses lutins sont en train de préparer Noël. **(Pour/Mais/Car)**, ce jour-là, les 92 000 lutins tombent tous malades.
C'est une catastrophe **(pour/mais/car)**, sans lutins, il n'y a pas de cadeaux !

(Alors/Avec/Pour), sa femme Wanda a une idée : le père Noël doit descendre sur terre et trouver 92 000 tubes de vitamine C (**puis/comme/pour)** guérir ses lutins.
Malheureusement, un accident de traîneau l'entraîne à Paris… Il se rend dans une pharmacie pour acheter de la vitamine C mais, (**alors/comme/donc)** le pharmacien pense qu'il est fou, le père Noël est arrêté par la police.

Au poste de police, le père Noël rencontre Thomas, un avocat, (**puis/car/pour)** il réussit à s'évader.
Va-t-il (**car/comme/donc)** réussir à soigner ses lutins à temps pour sauver Noël ?



12. december

1. **Læs teorien om tillægsord (adjektiver) og biord (adverbier).**
2. **Læs artiklen om julen på den franske tropeø La Réunion.**
3. **Afgør, om udvalgte ord i teksten er tillægsord eller biord.**

Biord (adverbier) eller tillægsord (adjektiver)?

- **Biord** på fransk er ubøjelige, og hvis de er afledt af tillægsord, slutter de som regel på -ment. Fx *réel* → *réellement*.

- **Tillægsord** på fransk bøjes i køn og tal, fx:

Ental (singularis)		Flertal (pluralis)	
Hankøn (maskulinum)	Hunkøn (femininum)	Hankøn (maskulinum)	Hunkøn (femininum)
froid	*froide*	*froids*	*froides*

MEN:

- Formerne ER ens i hankøn og hunkøn, hvis tillægsordet allerede slutter på -e i hankøn.
- Der findes en del uregelmæssige bøjninger, bl.a. fordobling af slutkonsonanten med tillægsord på fx -iel, -uel, -ien:

Ental (singularis)		Flertal (pluralis)	
Hankøn (maskulinum)	Hunkøn (femininum)	Hankøn (maskulinum)	Hunkøn (femininum)
indien	*indienne*	*indiens*	*indiennes*

Très certainement la fête la plus **attendue** de l'année, Noël est également la fête la plus familiale. Chaque famille a ses petites traditions : visites du marché de Noël, préparations de biscuits, messes de minuit, promenades dans la neige… Et parce que Noël ne rime pas toujours avec froid et que la France, ce n'est pas **seulement** ce petit pays au milieu de l'Europe, je vous emmène aujourd'hui de l'autre côté de l'Océan : direction La Réunion.

Dans les îles, les fêtes de fin d'année mélangent les traditions créoles et françaises. Comme les températures avoisinent les 30 degrés à cette période de l'année, on troque la neige pour le sable et les bottes pour des tongs. Le Père Noël, de son côté, préfère le short au long manteau chaud et échange **facilement** son traîneau contre une planche de surf. Pourtant, même sans neige et sans **vrai** sapin, tout le monde attend sa venue avec impatience.

Je suis la première à l'avouer : un Noël à La Réunion sans letchis, ce n'est pas **vraiment** Noël. Ce fruit à la chair sucrée est l'emblème des fêtes de fin d'année ! On le mange en dessert ou on le retrouve dans les bûches de Noël aux saveurs **exotiques** (mangue, ananas, letchis). Le plus souvent, la bûche est mise de côté et est remplacée par un pâté créole aux fruits.

L'arbre symbolique de Nöel n'est pas le sapin mais le flamboyant, un arbre qui fleurit en fin d'année. Pas facile de placer cet arbre qui peut atteindre les 10 mètres de hauteur dans votre salon alors on le remplace par un sapin **artificiel**.

Gloser
certainement: sikkert, klart
promenade: (gå)tur
avoisiner: at grænse til
troquer: at bytte
tongs: klipklapper
venu: besøg
emblème: symbol

Er ordene tillægsord eller biord? Sæt kryds. Oversæt også ordene til dansk.

	Tillægsord (adjektiv)	Biord (adverbium)	Dansk oversættelse
attendue			
seulement			
facilement			
vrai			
vraiment			
exotiques			
artificiel			

<u>Bonusspørgsmål</u>: Udfyld bøjningsskemaet for alle tillægsordene:

Ental (singularis)		Flertal (pluralis)	
Hankøn (maskulinum)	Hunkøn (femininum)	Hankøn (maskulinum)	Hunkøn (femininum)



13. december

1. **Læs følgende artikel fra stormagasinet *les Galeries Lafayettes* hjemmeside.**
2. **Gæt de markerede ords betydning vha. konteksten og ord, du kender fra dansk, engelsk eller andre sprog.**

Tous les ans, les Galeries Lafayette émerveillent les visiteurs avec des vitrines de Noël exceptionnelles, qui attirent des millions de Parisiens et d'étrangers curieux. Nous vous proposons un retour sur cette tradition désormais inscrite dans l'ADN de notre magasin.

<u>Les origines de la création des vitrines</u>

Les vitrines ont été créées au début du XXe siècle par les fondateurs des Galeries Lafayette, Théophile Bader et Alphonse Kahn.

<u>Les décors des vitrines des Galeries Lafayette</u>

Lorsque la fête de Noël arrive, les devantures du grand magasin parisien deviennent une attraction à part entière.

Chaque année, nos équipes se démènent pour concevoir des spectacles uniques qui émerveillent les petits et les grands.

Marionnettistes, ingénieurs, illustrateurs, artisans, sculpteurs, sound designers, motion designers et beaucoup d'autres métiers interviennent dans ces réalisations.

De nombreux matériaux sont utilisés pour créer ces vitrines : l'objectif est de plonger les passants dans un univers merveilleux débordant de textures, de couleurs et de formes.

Nous vous attendons aux Galeries Lafayette Paris Haussmann : venez admirer nos magnifiques vitrines !



Vælg den rigtige oversættelse af de markerede ord – uden at bruge ordbog!

1) *Tous les ans, les Galeries Lafayette émerveillent les* ***visiteurs*** *avec des vitrines de Noël exceptionnelles, qui* ***attirent*** *des millions de Parisiens et d'****étrangers*** *curieux.*

Hvert år forundrer Galeries Lafayette (kunderne/besøgende/børnene) med ekstraordinære juleudstillinger, som (tiltrækker/rør/underholder) millioner af nysgerrige parisere og (europæere/franskmænd/udlændinge).

2) *Les origines des vitrines de Noël*

Les vitrines ont été créées par les ***fondateurs*** *des Galeries Lafayette, Théophile Bader et Alphonse Kahn* ***au début*** *du XXe siècle.*

Juleudstillingernes oprindelse

Udstillingerne blev først oprettet af (medarbejderne/stifterne/direktører) af Galeries Lafayette Paris Haussmann, Théophile Bader og Alphonse Kahn, (i begyndelsen/i midten/i slutningen) af det 20. århundrede.

3) *Les* ***décors*** *des vitrines des Galeries Lafayette*

Lorsque la fête de Noël arrive, les devantures du grand magasin parisien deviennent une attraction à part entière.

Chaque année, nos équipes se démènent pour concevoir des ***spectacles*** *uniques qui émerveillent les petits et les grands.*

(Udsmykningen/Legetøjet/Dukkerne) i Galeries Lafayettes vinduer

Når julen nærmer sig, bliver facaderne på det parisiske stormagasin til en attraktion i sig selv.

Hvert år giver vores teams sig fuldt ud til at designe unikke (malerier/tegneserier/forestillinger), der forundrer både unge og gamle.



4) ***Marionnettistes****, ingénieurs, illustrateurs, artisans, sculpteurs, sound designers, motion designers et beaucoup d'autres* ***métiers*** *interviennent dans ces réalisations.*

De nombreux matériaux sont utilisés pour créer ces vitrines : l'objectif est de plonger les ***passants*** *dans un univers merveilleux débordant de textures, de couleurs et de formes.*

Nous vous attendons aux Galeries Lafayette Paris Haussmann : venez ***admirer*** *nos magnifiques vitrines !*

(Musikere/Dukkeførere/Tøjdesignere), ingeniører, tegnere, kunsthåndværkere, billedhuggere, lyddesignere, motiondesignere og mange andre (erhverv/butikker/personer) tager del i disse værker.

Mange forskellige materialer bliver brugt til at skabe udstillingerne – målet er at indhylle (kunderne/forbipasserende/alle) i et vidunderligt univers, der flyder over med teksturer, farver og former.

Vi venter på jer hos Galeries Lafayette Paris Haussmann – kom og (se/deltag i/beundr) vores fantastiske udstillinger!

14. december

1. **Lyt til sangen "Petit papa Noël".**
2. **Udfyld de ord, der mangler i sangteksten, vha. bogstaverne til venstre for teksten.**

t u n i **c b l n a** **r r e e f m**	***Petit Papa Noël*** *C'est la belle _____ de Noël* *La neige étend son manteau* *_____* *Et les yeux levés vers le ciel* *À genoux, les petits enfants* *Avant de _____ les paupières* *Font une dernière prière*	**Lille julemand** Det er den smukke jule**nat** Sneen spreder sit **hvide** dække Og – med blikket rettet mod himlen De små børn på knæ Før de **lukker** øjenlågene Beder en sidste bøn
s j e o u t	***[Refrain]*** *Petit Papa Noël* *Quand tu descendras du ciel* *Avec des _____ par milliers* *N'oublie pas mon petit soulier*	**[Omkvæd]** Lille julemand Når du kommer ned fra himlen Med **legetøj** i tusindvis Glem ikke min lille sko
a t n a v **i f r d o**	*Mais _____ de partir* *Il faudra bien te couvrir* *Dehors tu vas avoir si* *_____* *C'est un peu à cause de moi*	Men **inden** du tager af sted Skal du klæde dig varmt på Udenfor bliver du så **kold** Det er lidt min skyld
u r j o **e b a x u**	*Il me tarde tant que le* *_____ se lève* *Pour voir si tu m'as apporté* *Tous les _____* *joujoux que je vois en rêve* *Et que je t'ai commandés* ***[Refrain]***	Jeg glæder mig så meget til at solen (**'dagen'**) står op For at se om du har bragt mig Alt det **smukke** legetøj, som jeg ser i mine drømme Og at jeg har bestilt hos dig **[Omkvæd]**

f e n a n s t **l e c h o s c**	*Le marchand de sable est passé* *Les _____ vont faire dodo* *Et tu vas pouvoir commencer* *Avec ta hotte sur le dos* *Au son des _____ des églises* *Ta distribution de surprises* ***[Refrain]***	Ole Lukøje ('Sandmanden') er kommet forbi **Børnene** skal til at sove Og du kan begynde – Med hætten på ryggen Til lyden af kirke**klokker** – at fordele overraskelserne [Omkvæd]
g e a u n **m a d e e d n**	*Et quand tu seras sur ton beau* *_____* *Viens d'abord dans notre maison* *Je n'ai pas été tous les jours très sage* *Mais j'en _____ pardon* ***[Refrain]***	Og når du er på din smukke **sky** Kom først til vores hus Jeg har ikke været særlig god hver dag Men jeg **beder** om tilgivelse **[Omkvæd]**
	Mais avant de partir *Il faudra bien te couvrir* *Dehors tu vas avoir si froid* *C'est un peu à cause de moi* *Petit Papa Noël*	Men inden du tager af sted Skal du klæde dig varmt på Udenfor bliver du så kold – Det er lidt min skyld Lille julemand



15. december

1. **Se videoen om, hvad man spiser som juledessert i Provence.**
2. **Besvar spørgsmålene om Provences juletraditioner.**

1. Hvorfor er der præcis 13 desserter?
a. Fordi 13 er et heldigt tal.
b. Fordi det symboliserer Jesus og de tolv apostle.
c. Man ved ikke rigtig hvorfor.

2. Hvad hedder den traditionelle Provence-dessert, der meget tit er en del af de 13 desserter?
a. La pompe à l'huile
b. La bombe à l'huile
c. La pompe aux tuiles

3. "Les quatre mendiants" er fire slags nødder og tørret frugt (der symboliserer fire forskellige religiøse overbevisninger). Forbind hver madvare på fransk med det tilsvarende navn på dansk.

Figues sèches	Hasselnødder
Noisettes	Rosiner
Amandes	Tørrede figner
Raisins secs	Mandler

4. Hvad symboliserer *le nougat blanc* og *le nougat noir*?
a. *Le nougat blanc* symboliserer uskyld og hellighed, og *le nougat noir* symboliserer det onde og synden.
b. *Le nougat noir* symboliserer uskyld og hellighed, og *le nougat blanc* symboliserer det onde og synden.



5. Hvorfor kan man også finde dadler og *loukoums* (tyrkiske delights) på bordet?

a. Fordi de bare smager godt.
b. Fordi der bor mange fra Tyrkiet i Sydøstfrankrig.
c. Fordi de minder om Mellemøsten, hvor Jesus var fra.

6. Hvilke fire slags friske frugter nævnes også i videoen?

- ☐ Jordbær
- ☐ Bananer
- ☐ Pærer
- ☐ Æbler
- ☐ Appelsiner
- ☐ Druer
- ☐ Ferskner
- ☐ Abrikoser

7. Har de 13 desserter ændret sig gennem tiden?

a. Ja
b. Nej

8. Er udvalget af desserter ens alle steder i Provence?

a. Ja
b. Nej

9. Hvornår spiser man typisk desserterne?

a. Før midnatsmessen
b. Efter midnatsmessen
c. Klokken 21

10. Hvad gør man med resterne, når man er færdig med at spise?

a. Man giver dem til byens fattige.
b. Man smider dem i pejsen.
c. Man lader dem blive på bordet i tre dage.



16. december

1. **Læs teorien om at bøje udsagnsord (verber) i passé composé.**
2. **Læs artiklen om oprindelsen af julenisserne i Québec.**
3. **Bøj udsagnsordene i parentes i passé composé. Bemærk, at nogle af udsagnsordene er uregelmæssige.**

Teori om passé composé
Passé composé bøjes med hjælpeudsagnsordet (hjælpeverbet) (*avoir* eller *être*) i nutid (præsens) + hovedudsagnsordets (hovedverbets) participe passé.

Man danner hovedudsagnsordets participe passé ved at bytte navneformens (infinitivens) endelse (-er, -ir) med participe passés endelse (hhv. -é, -i), fx *parler → parlé*.

Se et eksempel på regelmæssig bøjning i *passé composé* nedenfor, hvor *parler* bøjes:

	Ental (singularis)	**Flertal (pluralis)**
1. person	*j'ai parlé*	*nous avons parlé*
2. person	*tu as parlé*	*vous avez parlé*
3. person	*il/elle/on a parlé*	*ils/elles ont parlé*

L'histoire _____ **(commencer)** avec Régis Tremblay, en 2006, dans le village de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, dans la région du Saguenay-Lac-St-Jean, dans le moyen-nord québécois. Ce grand-père _____ **(faire)** appel à son imagination et _____ **(invoquer)** la magie des lutins de Noël pour expliquer à ses petits-enfants la présence de traces dans la neige. Aussitôt, les petits curieux _____ **(demander)** à leur grand-père comment les attraper. Une histoire était née, mais pas seulement…



Sans le savoir, Régis Tremblay _____ **(créer)** un mythe à la hauteur du père Noël. Depuis, des milliers de Québécois _____ **(se mettre)** à la chasse aux lutins de Noël. Et les fabricants _____ **(profiter)** de la tendance. Désormais, les lutins _____ **(envahir)** les magasins du Québec : pharmacies, quincailleries, boutiques déco, magasins de jouets, grandes surfaces, etc.



17. december

1. **Læs artiklen om Frankrigs smukkeste juletræer.**
2. **Skriv tallene med tal i parenteserne – lige nu er tallene skrevet med bogstaver.**
3. **Besvar spørgsmålene om artiklen.**

Le plus lumineux

Voici le sapin géant de la ville de Strasbourg, dans l'est de la France. Il est aussi haut qu'un immeuble de **dix** ( ) étages, et il est couvert de décorations : **sept** ( ) kilomètres de guirlandes, **cent** ( ) étoiles, **cent cinquante** ( ) boules rouges et **soixante** ( ) boules blanches qui s'illuminent chaque soir. Magique !

Le plus innovant

À Bordeaux, dans le sud-ouest, le sapin de Noël a été fabriqué par un artiste, avec **deux** ( ) tonnes d'acier et du verre recyclé. Une nouveauté, cette année ! Mais ce sapin très moderne sera réutilisé plusieurs fois. Cela permet de ne pas couper d'arbres, et de moins polluer.

Le plus coloré

Aux Galeries Lafayette, un grand magasin à Paris, pas de guirlandes ! Pour attirer les clients, le sapin est décoré d'un père Noël astronaute, de fausses sucreries et de jouets de toutes les couleurs qui s'animent toutes les **trente** ( ) minutes. Un vrai spectacle son et lumières !

Le plus étonnant

Le maire de Pomport, en Dordogne, a imaginé un drôle d'arbre pour Noël : une pyramide de plus de **mille trois cents** ( ) bouteilles de vin vides. Pourquoi ce choix ? Parce que Pomport est un village où il y a beaucoup d'agriculteurs qui fabriquent du vin.

lumineux: lysende
immeuble: bygning
s'illuminer: at lyses op
acier: stål
verre: glas
réutiliser: at genbruge
couper (her): at fælde
polluer: at forurene
attirer: at tiltrække
faux/fausse: falsk
sucreries: søde sager
s'animer (her): at komme til live
étonnant: overraskende
un drôle d'arbre: et enestående træ
bouteilles de vin vides: tomme vinflasker
agriculteur: landmand



1. Juletræet i Strasbourg er pyntet med…
   a. 100 stjerner, 150 røde kugler og 60 hvide kugler
   b. 100 kugler, 150 stjerner og 60 nisser
   c. 100 stjerner, 150 hvide kugler og 60 røde kugler

2. Målet med juletræet i Bordeaux er…
   a. at være mere imponerende end naturlige juletræer
   b. at være mere robust end naturlige juletræer
   c. at være mere miljøvenligt end naturlige juletræer

3. Hvad sker der med juletræet i stormagasinet Galeries Lafayette hver 30 minutter?
   a. Det skifter farve.
   b. Det synger.
   c. Det leverer et show for kunderne.

4. Hvorfor er juletræet i Pomport lavet af tomme vinflasker?
   a. Fordi kommunen ville slå en verdensrekord.
   b. Fordi der produceres meget vin i området.
   c. Fordi der ligger en flaskefabrik tæt på.

18. december

1. **Læs beskrivelserne af belgiske julespecialiteter.**
2. **Forbind beskrivelserne med det korrekte billede.**



A. Les boukètes sont des crêpes de sarrasin avec des raisins secs ou des pommes.



B. Les spéculoos sont des biscuits aux épices en forme de Saint-Nicolas.



C. Les cougnoles, ou cougnous, sont des petits pains briochés, dont la forme rappelle celle d'un bébé : l'enfant Jésus.



D. Les boudins, blancs et noirs, sont des saucisses composées soit de viande de porc, de lait, d'œufs et de chapelure, soit de sang, de graisse de porc et de divers ingrédients : raisins, pomme, cannelle.



E. Les bières de Noël sont des bières brassées spécialement pour les fêtes de fin d'année – elles sont souvent aromatisées avec des épices.

19. december

1. **Læs reklameteksten om Disneyland Paris' juleshow.**
2. **Find og understreg de 16 tillægsord (adjektiver), der er knyttet til de fremhævede navneord (substantiver) i teksten. Bemærk, at der kan være knyttet flere tillægsord til ét navneord.**
3. **Oversæt de franske tillægsord til dansk.**



La magie des fêtes de Noël fait son retour à Disneyland® Paris. À l'occasion du 30ème anniversaire du parc, un tout nouveau **spectacle** nocturne inoubliable prend place sur le somptueux **château**. Au programme de la fête : une **ambiance** féerique, un **parc** illuminé, des **personnages** drôles et attachants, un **sapin** gigantesque qui brille de mille feux, l'incontournable **Parade** de Noël où vous croiserez la Reine des neiges et le Père Noël, mais aussi bien sûr toutes les **attractions** habituelles du parc Disneyland® Paris… La grande **parade** *"Mickey et sa **Parade** étincelante de Noël"* fait également son grand **retour** avec ses grands **chars** colorés qui accueillent Mickey et ses amis.

20. december

1. **Se julereklamen (2020) fra supermarkedskæden Carrefour.**
2. **Sammensæt de manglende ord i videoteksten vha. bogstaverne til venstre for teksten.**

n n é e a **t h â e** **e b m e e n l s**	«Cher père Noël, cette _____ c'est un peu bizarre bizarre, alors j'ai _____ que tu arrives. J'espère qu'on pourra se retrouver tous _____ autour de la bûche.
r e p u **b p a u c e o u**	Mon petit frère, il a _____ de pas avoir tout ce qu'il a commandé parce qu'il a pas été _____ très sage alors que moi, si, j'étais très sage.
e s m t p **x c a a d e u**	J'espère que tu vas avoir le _____ d'amener des petits _____ à tout le monde.
u o t t **q l e u e u q**	Ça doit pas être facile de faire ça _____ seul, alors je t'ai préparé _____ chose pour que tu prennes des forces. Merci, père Noël. »
i o s e t n	« Oh non, on n'est pas le père Noël mais, cette année particulièrement, nous ferons tout pour que vos fêtes _____ réussies. »



21. december

1. **Kig godt på billedet nedenfor.**
2. **Vælg det rigtige forholdsord (præposition) i sætningerne, så sætningerne beskriver billedet korrekt.**



1. Les cadeaux sont **(devant/derrière/sur)** le sapin.

2. Les bûches sont **(à gauche de/derrière/à droite de)** la cheminée.

3. Les chaussettes sont accrochées **(sous/sur/à côté de)** la cheminée.

4. Par terre, il y a trois grosses bougies **(entre/sur/sous)** le sapin et la cheminée.

5. La cheminée est **(sous/sur/entre)** le miroir.

6. Il y aussi des cadeaux **(sur/sous/dans)** les chaussettes.

7. À gauche de la photo, le petit bonhomme de neige dans le sapin est placé **(derrière/à côté de/dans)** la boule dorée.



devant
foran



derrière
bag ved



à côté de
ved siden af



à gauche de
til venstre for



à droite de
til højre for



sur
på



sous
under



dans
(inde) i



en face de
over for



entre
mellem



22. december

1. **Læs beskrivelserne af julespecialiteter fra Québec.**
2. **Forbind beskrivelserne med det korrekte billede.**



A. Le cipaille, ou cipâte, est une tourte que l'on peut préparer avec des différents types de viande, des fruits de mer – ou même avec des légumes pour une version végétarienne.



B. La dinde de Noël se prépare farcie avec des poires et des canneberges, aussi appelées atocas.



C. La tarte au sucre est un dessert à base de pâte à la poudre d'amande, de crème et de sucre roux… et de sirop d'érable bien sûr !



D. Les beignes de Noël ressemblent fortement aux beignets américains : ronds et troués en leur centre. Ils sont frits dans l'huile puis recouverts d'un glaçage.

E. Le lait de poule est une boisson de Noël typique dans toute l'Amérique du Nord. Il est à base de lait, de crème, de sucre, de jaune d'œuf et d'eau-de-vie.



23. december

1. **Færdiggør svarene på julespørgsmålene ved at vælge det stedord (pronomen), der matcher det understregede navneord (substantiv).**
2. **Sammenlign ordstillingen i de franske og danske sætninger.**

De franske stedord (pronominer), der fungerer som genstandsled (direkte objekt), hedder på fransk:

3. person ental (singularis)	Hankøn (maskulinum)	*le* (*l'* foran vokal)
	Hunkøn (femininum)	*la* (*l'* foran vokal)
3. person flertal (pluralis)		*les*

le/la svarer på dansk til 'den/det/ham/hende', og *les* svarer til 'dem'.

1. Quel jour les Français fêtent-ils Noël (hankøn, ental) ?

Ils **(le/la/l'/les)** fêtent le 24 et le 25 décembre.

Oversættelse: Hvilken dag fejrer franskmænd jul?
De fejrer den d. 24. og 25. december.

2. Est-ce que tous les Français ouvrent leurs cadeaux (hankøn, flertal) le 24 décembre ?

Non, certains **(le/la/l'/les)** ouvrent le 25 au matin.

Oversættelse: Åbner alle franskmænd deres gaver d. 24 december?
Nej, nogle åbner dem d. 25. om morgenen.



3. Tu as acheté <u>le cadeau</u> (hankøn, ental) pour ton frère ?

Oui, je **(le/la/l'/les)** ai acheté la semaine dernière.

Oversættelse: Har du købt din brors gave?
Ja, jeg har købt den sidste uge.

4. Tu connais <u>la chanson</u> (hunkøn, ental) *Petit papa Noël* ?

Oui, je **(le/la/l'/les)** connais par cœur.

Oversættelse: Kender du sangen *Petit papa Noël* ?
Ja, jeg kan den udenad.

<u>Sammenlign de franske sætninger med de danske oversættelser</u>

- Placeres stedordet (pronomenet), der fungerer som genstandsled (direkte objekt), **før** eller **efter** udsagnsordet (verbet) på <u>dansk</u>?

- Placeres stedordet (pronomenet), der fungerer som genstandsled (direkte objekt), **før** eller **efter** udsagnsordet (verbet) på <u>fransk</u>?



24. december

1. **Match sætningerne med billederne af de juleaktiviteter, de beskriver.**
2. **Svar på spørgsmålene om udsagnsordenes (verbernes) tider.**







A. Il va décorer sa maison.

B. On va manger du chocolat.

C. Je vais faire du patin à glace.

D. Elle va s'amuser avec ses cadeaux.

E. Tu vas rendre visite à ta famille ?

F. Ils vont préparer à manger.

G. Vous allez regarder des films de Noël ?









Hvilken tid står alle sætningerne i?

- ☐ Nutid (præsens)
- ☐ Futur proche
- ☐ Passé composé

I hvilken sammenhæng bruger man denne tid?

- ☐ Når man fortæller om vaner.
- ☐ Når man fortæller om, hvad man har lavet.
- ☐ Når man fortæller om sine planer.

